

Mit weine an finer hende planch  
Und wart als irre sein gedanch  
Daz im daz birne al umbe viel  
Und im der chopf danider viel  
Von sinnelosen dingen  
Swenne er sin ougen svingen

Liez an di chaysserliche frocht  
So viel der minne tobefucht  
So starcke in sin stirne

Multo potior est profanus hic  
Rhythmographus biblico illo.

Die kriechen balde kamen zwe  
Gerauschet allenthalben  
Als ab den hohen alben

Theſei, Herculisque Fabulas im-  
plectit, Homero, Dares, Virgi-  
lio, Ovidii, ut videtur, etiam

Wer kan mit worten volle sa-  
gen  
Vnd auf ein ende komen des  
Waz beſor vnd achilles  
Roſſe vnd levt erſt wegen  
Mit blvete da ſi tvwegen

Tradunt, qui Syllabos Rhythmo-  
graphorum teutonicorum vulgo  
Minneſänger condidere, de He-  
lena, Belloque Trojano cecinisse  
Henricum Miſniae Marchionem,  
et Conradum de Herbipoli. Verum  
quid de mutilo Exemplo statue-  
mus, niſi cum integris conferri  
poſſit?

Daz im herze vnd birne  
Von bizze wurden wütich  
Di not wart vberflutich  
Die Paris durch belenen troch  
Ouch bette da beſwerde gnuch  
Helena durch Paradyſen (Pa-  
riſen)

Si paide chonde wiſen  
Der minne raczel vnd ir chraft  
Ir grundeloſe troſtſchaft, &c.

Audi fol. 119. p. 2. comparan-  
tem:

Die wilden bechen rverent  
Vnd in ir runſe fverent  
Stain, vnd vlins (ſilex) zeinem  
tal &c.

Heroidibus uſus. Abrumpitur, quod  
dolendum, in his:

Den Anger vnd die baide

Gelaubent daz ſi baide  
Begiengen iamer vnd mort  
Der ain bie der ander dort. — —

CCXXXIX.

Codex membraneus gall. Sec. H. 8  
XIII. Folior. 207. 8. caractere  
atro, luculento perſcriptus, rub-  
ricisque diſtinctus abſque ulla in-  
ſcriptione complectitur Verſionem  
antiquam metricam *Pſalterii*, quae  
ad calcem adpellatur *Liſautiers  
en reumans*. Linguae vulgares e  
purior Latina corruptas paſſim  
apud Populos adpellatus fuiſſe  
Roma-

*Romanas de Gallis, Italis, Belgis, Hispanis tradunt Lexicographi, et exemplis firmat Ducangii Glossarium ad h. v. Adde Walachos, et Rhaetos. Atque inde Voces Romans, Roumant, Roumanch, Romance, Romancius, Romanzo, Romanesc, Rumonsch &c. Ut vero Lelongius in Biblioth. S. T. II. a p. 313. plura cum Biblia,*

tum Bibliorum Partes in vetustum Idioma gallicum (*en Roumance*) traductas adferat, nulla tamen Versionis nostrae rhythmicæ apud eum mentio. Neque *Crucimani*, aut *Verderii Bibliothecæ* ullam mihi opem tulere. Summæ igitur raritatis ergo *Psalmum I.* integrum huc adscribendum duxi:

*Benois soit cil qui nala mie  
El conseil de la felonie  
Ne ne sarrestut en la uoie  
Des pecheours ou on desuoie  
Nen la chaïere ne sassist  
De pestilence. et mal ni fist  
Mais en la loi nostre segnuor*

*Aura et sen cuer et samour  
Et en la loi dieu pensera  
Et nuit et iour et ueillera  
Si con li fust qui est entes  
Es douchors des aigues plantes  
Qui en son tans aura son fruit  
Ensi iront li loial tuit  
Et fuelle ne decourra mie*

Multis *Psalmis* præfixum est initium latinum. Sub finem adjecta sunt Cantica *Te Deum laudamus* &c. *Benedicite omnia Opera Do-*

*Qui uaudra estre saus  
Si doit estre loiaus  
Et la foi maintenir  
Celi couuenra faire  
Ains que nul autre affaire  
Sa dieu voet paruenir*

Haec gallicæ *Παλαιολογίας* curiosis.

*Mais quanquil feront en lor use  
Cascun iour montepliera  
Quanconques li prest on fera  
Ensi n ert il pas des felons  
Ne des mauuais ne des gloutons  
Mais tout ensi comme la pourre  
Que li uaus fait deuant lui courre.*

*Pour ce ne resordra mie  
En iugement lor felonie  
Ne li mauuais ne feront pas  
El conseil des bons ne lor pas  
Que diex commoist bien le sentier  
De ceus qui uers lui sont entier  
Et la ou li felon iront  
Toutes lor uoies periront.*

*mini* &c. *Benedictus Dominus Deus Israel* &c. *Nunc dimittis* &c. et *Symbolum* dictum *Athanasii*, cujus itidem initium adscribo:

*La foi que nous creons  
Cest que auoir deuons  
Vn dieu en trinite  
Et les persones trois  
Sont ce dist nostre lois  
Vns diex en unite &c.*